

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **La muette de Portici**

**Auber, Daniel-François-Esprit**

**Paris, [ca. 1825]**

18. Finale. Allegro assai

[urn:nbn:de:bsz:31-230135](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-230135)

N° 48.

FINALE

Allegro assai.  $\text{♩} = 126$

PIETRO.

On vient silence a - mis

PIANO.

*FF*

*P*

*FF*

à Borella.

BORELLA.

quelle frayeur t'a - gi - - - - - te Bo - rel - - la compa -

*P* dulce.

-gnons armez vous - - - - - ou trem - blez de nombreux ba - tail

-lous qu'Al - - phonse a ras - sem - blés marchent vers ce pa - - lais - -

PARTNO.  
 Ô ra - - - ge  
 ils s'a - van - cent le ciel mê - me pa -  
 rait com - bat - tre con - tre nous de quelque grand mal - heur trop si -  
 nis - - tre pré - sa - - gé les sourds gé - mis - se - mens du Vé -  
 suve en cour - roux de ce peu - ple cré - du - - le ont gla - cé le cou -

FF P

328

ra - - ge

Dessus. *F*  
D'un jus-te cha-ti-ment qui peut nous pré-ser-ver Mazaniel - -

1.<sup>er</sup> Tenor. *F*  
D'un jus-te cha-ti-ment qui peut nous pré-ser-ver Mazaniel - -

2.<sup>d</sup> Tenor. *F*  
D'un jus-te cha-ti-ment qui peut nous pré-ser-ver

Basse. *F*  
D'un jus-te cha-ti-ment qui peut nous pré-ser-ver Mazaniel - -

*cres.* *F*

-lo Mazaniel - - lo peut seul ar-rê-ter leur fu-ri--e Mazaniel - -

-lo Mazaniel - - lo peut seul ar-rê-ter leur fu-ri--e Mazaniel - -

-lo Mazaniel - - lo peut seul ar-rê-ter leur fu-ri--e Mazaniel - -

-lo Mazaniel - - lo peut seul ar-rê-ter leur fu-ri--e Mazaniel - -

BORELLA.

Mazaniello n'y comptez plus

- lo peut en - cor nous sau - ver *P* 0

- lo peut en - cor nous sau - ver *P* 0

- lo peut en - cor nous sau - ver *P* 0

- lo peut en - cor nous sau - ver *P* 0

8<sup>va</sup>

*loco.*

non il res-pire en -

ciel O ciel il a per-du la vi - e

ciel O ciel il a per-du la vi - e

ciel O ciel il a per-du la vi - e

ciel O ciel il a per-du la vi - e

B  
-cor mais sourd à nos ac - cents je ne sais quel dé - li - re a

B  
PIETRO.  
mai - tri - sé - ses sens c'est Dieu qui la frap

P  
BORELLA.  
- pé tan - tôt sombre et fa - rou

B  
che ils se croit en tou - ré de mou - rants et de

B  
morts tan - tôt le sou - ri - re à la bou - che il

B. chante et croit gui - der sa bar.que sur nos bords

mi - sé - ra - - ble Pié.

mi - sé - ra - - ble Pié.

mi - sé - ra - - ble Pié.

mi - sé - ra - - ble Pié.

-tro tu mour - ras s'il ex - pi - - re

-tro tu mour - ras s'il ex pi - - re

-tro tu mour - ras s'il ex pi - - re

-tro tu mour - ras s'il ex pi - - re

The musical score on page 514 consists of several systems. The first system includes a bass line for a vocal part (labeled 'B.') and four staves for piano accompaniment. The lyrics are 'chante et croit gui - der sa bar.que sur nos bords' and 'mi - sé - ra - - ble Pié.'. The piano part features a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern in the right hand. The second system continues the vocal and piano parts with the lyrics '-tro tu mour - ras s'il ex - pi - - re'. The piano part continues with the same arpeggiated pattern. The page number '514' is printed at the top left.

PIETRO.

non sa raison sur lui repren dra son em - pi -

BORELLA.

- re mais il vient

B il vient il vient

MASANIELLO.

cour\_rons à la vengeance cour\_rons à la vengeance des



armes des flambeaux des armes des flambeaux des armes des flambeaux des

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The lyrics are "armes des flambeaux des armes des flambeaux des armes des flambeaux des". The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

BORELLA.  
armes des flambeaux des armes des flambeaux Reviens à

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "armes des flambeaux des armes des flambeaux Reviens à". The piano part includes dynamic markings such as *p* and *pp*. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

M parle bas pêcheur parle bas jet-te tes fi-lets en si-len-ce  
B toi

The third system introduces two vocal parts: Soprano (M) and Bass (B). The lyrics for M are "parle bas pêcheur parle bas jet-te tes fi-lets en si-len-ce" and for B are "toi". The piano accompaniment continues in the grand staff. The time signature is 6/8.

The piano accompaniment for the third system, showing the grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic texture with many chords and moving lines.

M parle bas pêcheur parle bas jette tes fi-lets en si-len-ce  
B reviens a toi

The fourth system continues the vocal parts and piano accompaniment. The lyrics for M are "parle bas pêcheur parle bas jette tes fi-lets en si-len-ce" and for B are "reviens a toi". The piano part continues with its rhythmic accompaniment.

The piano accompaniment for the fourth system, showing the grand staff with treble and bass clefs. It includes a dynamic marking of *fz* (forzando) at the beginning.

All<sup>o</sup> assai (Op. 426) BORELLA.

Ma - sa - niel - lo

Dessus.  
Ma - sa - niel - - - lo ma - sa -

1<sup>o</sup> Tenor.  
Viens viens marchons viens guider nos pas viens viens marchons

2<sup>o</sup> Tenor.  
Viens viens marchons viens guider nos pas viens viens marchons

Basse.  
Viens viens marchons viens guider nos pas viens viens marchons

PIETRO.

sais-tu quel pé - ril nous me na - ce voi -

BORELLA.

ma - sa - niel - lo

- niel - lo ma - sa - niel - lo ma - sa -

viens guider nos pas ma - sa - niel - lo ma - sa -

viens guider nos pas ma - sa - niel - lo ma - sa -

viens guider nos pas ma - sa - niel - lo ma - sa -

P. ci nos en - ne - mis mais gui - de notre au - da - ce sois no - tre chef

B. - - - - - gui - de notre au - da - ce sois no - tre

- niel - lo ma - sa - niel - lo ma - sa niel - lo sois no - tre

- niel - lo ma - sa - niel - lo ma - sa niel - lo sois no - tre

- niel - lo ma - sa - niel - lo ma - sa niel - lo sois no - tre

- niel - lo ma - sa - niel - lo ma - sa niel - lo sois no - tre

P. pa - rais ils fui - ront devant toi par -

B. chef pa - rais ils fui - ront de - vant toi

chef ma - sa - niel - lo ils fui - ront de - vant toi

chef ma - sa - niel - lo ils fui - ront de - vant toi

chef ma - sa - niel - lo ils fui - ront de - vant toi

chef ma - sa - niel - lo ils fui - ront de - vant toi

M. *oui par\_tons*  
 P. *par\_tons*  
 B. *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*  
*par\_tons* *c'est l'honneur qui l'ap\_pel - le* *par\_tons* *par\_tons*

M. *par\_tons par\_tons partons par\_tons* *(d'un air riant.)* *la ma\_tinée est bel\_le* *venez amis*  
 P. *mortels dé\_lais*  
 B. *mortels dé\_lais*  
*mortels dé\_lais*  
*mortels dé\_lais*  
*mortels dé\_lais*  
*mortels dé\_lais*  
*mortels dé\_lais*

Ma. *venez tous a\_vec moi chantons gaiement la barca\_ro - le chan\_tons charmans ainsi*

P. *vains souve\_nirs*

B. *lais vains souve\_nirs*

*lais vains souve\_nirs*

*vains souve\_nirs*

*vains souve\_nirs*

*vains souve\_nirs*

Ma. *nos courts loi\_sirs le*

*si vous tardez masa niello si vous tardez on nous im\_mo\_le*

*si vous tardez masa niello si vous tardez on nous im\_mo\_le*

*si vous tardez masa niello si vous tardez on nous im\_mo\_le*

*si vous tardez masa niello si vous tardez on nous immo\_le*

*Allegro 426*

M.  
 roi des mers ne t'échappe - ra pas le roi des mers ne  
*P*  
 masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole masa - niello masaniello sivoustar  
*P*  
 masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole masa - niello masa - niello sivoustar  
*P*  
 masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole masa - niello masa - niello sivoustar  
 masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole masa - niello masa - niello sivoustar

M.  
 t'échappe - ra - pas le roi des mers ne t'échappe - ra pas  
 - dez on nous immo - le masa - niello masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole  
 - dez on nous immo - le masa - niello masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole  
 - dez on nous immo - le masa - niello masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole  
 - dez on nous immole masa - niello masa - niello sivoustar - dez on nous im - mole

(Pirelli par ses gestes vient rendre compte à Masciello de ce qui se passe, les soldats s'arment et ont juré de ne faire aucun quartier.)

PIETRO.

tu le vois leur fu reur nous dé voue au tré.

P. - pas  
 B. tu le vois leur fu\_reur nous dé\_voue au tré\_pas masaniel  
 tu le vois leur fu\_reur nous dé\_voue au tré\_pas masaniel  
 tu le vois leur fu\_reur nous dé\_voue au tré\_pas masaniel  
 tu le vois leur fu\_reur nous dé\_voue au tré\_pas masaniel  
 tu le vois leur fu\_reur nous dé\_voue au tré\_pas masaniel

P. lo masaniel lo  
 B. lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo  
 lo masaniel lo

Andante lo 92



MASANIELLO.

ma fénel - la ma soeur qui

All assai 0-426

cau - setes al - lar - nies  
 femme - mi que ce mot te rap - pelle au com

MASANIELLO.

PIETRO. qu'en - tends je  
 bat ce sont

M. et qui donc nos ty - rans  
 P. eux nos ty - rans

nos ty - rans  
 nos ty - rans  
 nos ty - rans  
 nos ty - rans  
 nos ty - rans

Majeur.

Mes ar - - - mes

Victoi - - re il va guider nos pas victoi - -

Victoi - - re il va guider nos pas victoi - -

Victoi - - re il va guider nos pas victoi - -

Victoi - - re il va guider nos pas victoi - -

Victoi - - re il va guider nos pas victoi - -

Victoi - - re il va guider nos pas victoi - -

re il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a - lar

re il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a - lar

re il va guider nos pas plus de dis - cor - des plus d'a - lar

re il va guider nos pas plus de dis - cor - des plus d'a - lar

re il va guider nos pas plus de dis - cor - des plus d'a - lar

re il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a - lar

- mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a\_lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a\_lar  
 - mes il va guider nos pas plus de dis\_cor - des plus d'a\_lar  
 - mes il va guider nos pas plus de dis\_cor - des plus d'a\_lar  
 - mes il va guider nos pas plus de dis\_cor - des plus d'a\_lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a\_lar

- mes il va guider nos pas il va gui - der nos pas il va ——— gui\_der nos  
 - mes il va guider nos pas il va gui - der nos pas il va ——— gui\_der nos  
 - mes il va guider nos pas il va gui - der nos pas il va ——— gui\_der nos  
 - mes il va guider nos pas il va gui - der nos pas il va ——— gui\_der nos  
 - mes il va guider nos pas il va gui - der nos pas il va ——— gui\_der nos

p. pas victoi - re victoi - - re il va guider nos pas vic\_toi  
 b. pas victoi - re victoi - - re il va guider nos pas vic\_toi  
 pas victoi - re victoi - - re il va guider nos pas vic\_toi  
 pas victoi - re victoi - - re il va guider nos pas vic\_toi  
 pas victoi - re victoi - - re il va guider nos pas vic\_toi  
 pas victoi - re victoi - - re il va guider nos pas vic\_toi

p. re il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a\_lar  
 b. re il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a\_lar  
 re il va guider nos pas plus de dis - cor - des plus d'a\_lar  
 re il va guider nos pas plus de dis - cor - des plus d'a\_lar  
 re il va guider nos pas plus de dis - cor - des plus d'a\_lar  
 re il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a\_lar

- mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a - lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a - lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'a - lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'a - lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alarmes d'a - lar  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alar - mes plus de discor - des  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'a - lar - mes plus de dis -  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alar - mes plus de discor - des  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'a - lar - mes plus de dis -  
 - mes il va guider nos pas plus de discor - des plus d'alar - mes plus de discor - des

329

plus d'alar\_mes il va gui - der nos pas il va guider nos

- cor - des plus d'alarmes il va gui - der nos pas il va guider nos

- cor - des plus d'alarmes il va gui - der nos pas il va guider nos

plus d'alar\_mes il va gui - der nos pas il va guider nos

- cor - des plus d'alarmes il va gui - der nos pas il va guider nos

plus d'alar\_mes il va gui - der nos pas il va guider nos

pas plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes

pas plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes

pas plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes

pas plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes

pas plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes

pas plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes plus de dis\_cor - des plus d'alar - mes

328

il va gui - der nos pas il va guider nos pas il va gui -  
 larmes il va gui - der nos pas il va guider nos pas il va gui -  
 larmes il va gui - der nos pas il va guider nos pas il va gui -  
 il va gui - der nos pas il va guider nos pas il va gui -  
 larmes il va gui - der nos pas il va guider nos pas il va gui -  
 il va gui - der nos pas il va guider nos pas il va gui -

-der gui - der nos pas il va gui - der guider nos pas victoi - - -  
 -der gui - der nos pas il va gui - der guider nos pas victoi - - -  
 -der gui - der nos pas il va gui - der guider nos pas victoi - - -  
 -der gui - der nos pas il va gui - der guider nos pas victoi - - -  
 -der gui - der nos pas il va gui - der guider nos pas victoi - - -  
 -der gui - der nos pas il va gui - der guider nos pas victoi - - -

P.  
-re victoi - - re victoi - - - - re .

B.  
-re victoi - - re victoi - - - - re .

-re victoi - - re victoi - - - - re .

-re victoi - - re victoi - - - - re .

-re victoi - - re victoi - - - - re .

-re victoi - - re victoi - - - - re .

(Massaniello sort et recommande sa sœur à Borella.)



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of **FF** (fortissimo) in the right hand.

Andante con moto.  $\text{♩} = 92$ .

Third system of musical notation, marking the beginning of the 'Andante con moto' section. It includes the tempo marking and a rehearsal mark. The lyrics *(Elle prie pour son frere)* are written below the staff.

Fourth system of musical notation, continuing the 'Andante con moto' section with a steady accompaniment in the bass.

All. moderato.  $\text{♩} = 80$ .

Fifth system of musical notation, marking the beginning of the 'All. moderato' section. It includes the tempo marking and a rehearsal mark. The lyrics *(Pour elle plus d'espoir.)* are written below the staff.

Sixth system of musical notation, continuing the 'All. moderato' section with more melodic development in the right hand.

(Elle regarde l'écharpe qu'Alphonse lui donna.)

(Elle entend du bruit.)

Allegro:  $\text{♩} = 100$

(Elle cache son écharpe.)

**FF**

**FF** Elvire arrive en désordre. Fenella court à elle.

**p**

ELVIRE.

N'approchez pas n'a - - - pro - chez pas le

meur - tre et l'in - cen - di - - e , dé - vas - tent ce pa - lais ve - nez luy -

- ons de ces lieux .

Entendez - vous les cris dont ils

frap - - pent les cieux , je vois le fer san - glant qui mena -

- çait ma vi - e, j'allais pé - rir un mortel gêné -

- reux vo - tre fre - - re lui mè - - me a trom - pé leur fu -

BORELLA.  
- ri - - e. Mazaniel - lo grands Dieux il a - tri - om - phé le des -

- tin le pronon - - ce écoutez, il re -

- vient écoutez il - - revient .

qu'ai-je vu c'est AL-phonse .

ALPHONSE. (à Fenella.)  
 Votre frè - re à douleur, ô regrets, éter -

- nels. il combattait en-core, hé-las à ces cru -

- els il vou-lait é-par-guer un cri - me, pre-té à pé-rir El -

ALP  
 -vire embrassait ses genoux, il a sauvé ses jours et le peuple en cou-

(Fénella écoute)  
 -roux Borella. il en est la vic-ti-me et je n'ai pu le secou-  
 il en était fi-do-le

-rir, je n'ai pu le se-courir, je l'ai vengé du moins nos.

ba-taillons fi-dè-le ont au loin dis-per-sé ces hor-des de re-

- bel - - les Masaniel - l'on est plus ils ne sa - vent que fuir.

(Elle aperçoit Alphonse près d'Évire)

All.<sup>o</sup>  $\text{♩} = 100$

(Fénela jette sur Alphonse un dernier regard de tendresse et s'élançe rapidement vers le Vésuve)

(Elle lève les

yeux au ciel)

(Elle se précipite dans l'abîme)

Dessus.  
Gra - - ce pour no - tre cri - - me, grand

1<sup>er</sup> Tenor.  
Gra - - ce pour no - tre cri - - me, grand

2<sup>d</sup> Tenor.  
Gra - - ce pour no - tre cri - - me, grand

Basse.  
Gra - - ce pour no - tre cri - - me, grand

8<sup>va</sup> loco.

Dieu pro - tège nous .

Dieu pro - tège nous .

Dieu pro - tège nous .

Dieu pro - tège nous .



et que cet - - - te vic - ti - - - me, suf - -

et que cet - - - te vic - ti - - - me, suf - -

et que cet - - - te vic - ti - - - me, suf - -

et que cet - - - te vic - ti - - - me, suf - -

-fit - - - se à ton courroux, que cet - te vi - ti - me, suf -

-fit - - - se à ton courroux, que cet - te vi - ti - me, suf -

-fi - - - se à ton courroux, que cet - te vi - ti - me, suf -

-fi - - - se à ton courroux, que cet - te vi - ti - me, suf -

-fi - se à ton cour - roux que cet - - te vic - ti - me, suf - fi - se à ton cour -  
 -fi - se à ton cour - roux que cet - - te vic - ti - me, suf - fi - se à ton cour -  
 -fi - se à ton cour - roux que cet - - te vic - ti - me, suf - fi - se à ton cour -  
 -fi - se à ton cour - roux que cet - - te vic - ti - me, suf - fi - se à ton cour -

The musical score for page 541 consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are: "-fi - se à ton cour - roux que cet - - te vic - ti - me, suf - fi - se à ton cour -".

-FOUX.  
 -FOUX.  
 -FOUX.  
 -FOUX.

The musical score for page 528 consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand. The lyrics are: "-FOUX." repeated on each vocal staff.

Handwritten musical notation system 1, consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The treble staff contains a series of sixteenth-note runs, while the bass staff features a steady accompaniment of eighth notes.

Handwritten musical notation system 2, continuing the piece with similar melodic and accompanimental patterns in both staves.

Handwritten musical notation system 3, showing a continuation of the musical texture.

Handwritten musical notation system 4, featuring more intricate melodic lines in the treble staff.

Handwritten musical notation system 5, with a change in the bass line's rhythmic pattern.

Handwritten musical notation system 6, showing a variety of note values and rests.

Handwritten musical notation system 7, concluding the page with a final cadence in both staves.